



Lumea de astăzi explicată celor mici

Sophie de Menthon și Alexia Delrieu

RĂSPUNSURI

poliția



LA TOATE

justiția

Europa

firma

banii

supermarketul



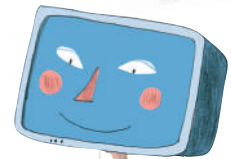
ÎN TREBĂRILE

armata

publicitatea

politica

COPILOR



# RĂSPUNSURI LA TOATE ÎNTREBĂRILE COPILOR

Traducere și adaptare din limba franceză de  
TEODORA NICOLAU

Ilustrații de Alice Charbin, Henri Fellner și Clotilde Perrin

Ediția a doua revizuită

The logo for Corint Junior features the word "corint" in a bold, blue, lowercase sans-serif font, followed by "junior" in a lighter blue, lowercase sans-serif font. A small blue checkmark is positioned above the letter "i" in "junior".

Redactare: Silvia Palade, Roxana-Alexandra Pană  
Corectură: Adriana Călinescu, Roxana Dragne  
Tehnoredactare: Crina Niculescu, Sorin Vintzeanu

Alexia Delrieu & Sophie de Menthon, Toutes les reponses aux questions des enfants  
Copyright © Gallimard Jeunesse, 2012  
All rights reserved.

Toate drepturile asupra acestei ediții în limba română aparțin CORINT JUNIOR, un imprint al CORINT  
BOOKS, str. Mihai Eminescu nr. 54A, București.  
[www.edituracorint.ro](http://www.edituracorint.ro)

---

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**  
**MENTHON, SOPHIE DE**

**Răspunsuri la toate întrebările copiilor** / Sophie de Menthon, Alexia Delrieu ; il. de Alice Charbin,  
Henri Fellner și Clotilde Perrin ; trad. și adapt. din lb. franceză de Teodora Nicolau. - Ed. a 2-a. -  
București : Corint Junior, 2025

ISBN 978-973-128-953-3

I. Delrieu, Alexia  
II. Charbin, Alice (il.)  
III. Fellner, Henri (il.)  
IV. Perrin, Clotilde (il.)  
V. Nicolau, Teodora (trad.)

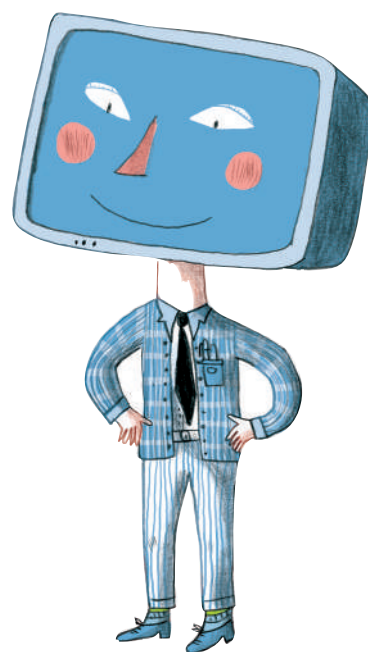
087.5



Lumea de astăzi explicată celor mici

Sophie de Menthon și Alexia Delrieu

# RĂSPUNSURI LA TOATE ÎNTREBĂRILE COPILOR



corintjunior

## 4 | Cuprins

6	<b>Europa</b>	46	Așadar, justiția nu face decât să pedepsească?
8	Ce este Europa?	47	Și dacă judecătorii se înșală și condamnă la închisoare un nevinovat?
8	Europa este un prenume?	47	Dacă vrei să scapi de justiție, este suficient doar să pleci din țară?
9	Uniunea Europeană și Europa sunt unul și același lucru?		
9	Harta Uniunii Europene	<b>48</b>	<b>Politiția</b>
10	Câți locuitori trăiesc în Europa?	50	Trebuie să ne fie frică de poliție?
10	Există limba europeană?	50	Polițiștii sunt peste tot?
11	Câteva moduri de a spune <i>bună ziua</i> în Europa	51	Polițiștii fac mereu același lucru?
11	Vor mai intra și alte țări în Uniunea Europeană?	51	Cine este șeful Poliției?
12	Ce rol are Uniunea Europeană?	52	Când polițiștii greșesc, sunt pedepsiți?
12	Există un drapel al Uniunii Europene?	52	Toți polițiștii se îmbracă la fel?
13	Există o mare armată europeană?	53	Echipamentul unui polițist
13	Mai există războaie în Europa?	53	Toată lumea are dreptul să aibă pistol?
14	Au toate lucrurile aceleași prețuri în Europa?	54	De ce jandarmii au scuturi, ca pe vremea cavalerilor?
14	De ce nu știe bunica să socotească în euro?	54	Există polițiști la școală?
15	Moș Crăciun este european, chiar dacă vine de la Polul Nord?	55	Poliția este și pentru fete: trebuie doar să fii puternică!
15	Toți copiii din Europa merg la școală?	55	Ce trebuie să fac pentru a fi polițist?
16	Câțiva prieteni europeni cunoscuți	56	Poliția pune radarele pe șosea?
17	Cine este șeful Europei?	56	Când are loc o crimă, cum este găsit criminalul?
17	Șeful Europei este mai puternic decât cel al României?	57	Spionii sunt și ei polițiști?
18	În privința căror lucruri este toată lumea de acord în Europa?	57	La televizor am văzut polițiști îmbrăcați în negru, cu cagule pe față
18	Țările Europei sunt departe una de alta?	58	Cum se deplasează polițiștii?
19	Care este țara cea mai puternică?	58	Toți polițiștii au motociclete?
19	În cazul ăsta, eu sunt român sau european?	59	Principalele vehicule ale polițiștilor
		60	Și câinii polițiști îi prind pe hoți?
20	<b>Politica</b>	60	Ce fac polițiștii cu oamenii pe care îi arestează?
22	Ce înseamnă să faci politică?	61	Gardienii din închisori sunt și ei polițiști?
22	Politica există de multă vreme?	61	Dacă facem ceva fără să știm că este rău, polițiștii tot ne arestează?
23	Chiar nu îi privește politica pe copii?		
23	Cum se alege un om politic?	<b>62</b>	<b>Armata</b>
23	Cum se votează?	64	Ce înseamnă să fii soldat în zilele noastre?
24	Există țări în care nu se votează?	64	În armată există doar bărbați?
24	Și dacă vrem să schimbăm conducătorul?	65	Armata intră uneori în vacanță?
25	Ce este republica?	65	Unde trăiesc soldații?
26	Dar mai există încă regi și regine!	66	Există mai multe armate în România?
26	De ce se vorbește mereu despre politicieni, nu există și femei în politică?	66	Putem purta uniformă dacă nu suntem militari?
27	Poate intra oricine în politică?	67	Mi-ar fi plăcut așa de mult să fac armata!
27	Politicienii nu par niciodată să fie de acord între ei!	67	Cine este șeful armatelor?
28	Ce este un partid politic?	68	Ce este un grad?
28	Președintele țării este șeful lumii?	68	Poți fi dat afară din armată?
29	Iar miniștrii, ei la ce sunt buni?	69	În România, cine sunt dușmanii noștri?
29	Și cine-i ajută pe miniștri?	69	Ce înseamnă Brigada Antiteroristă?
30	Și ce înseamnă să fii primar?	70	Există spioni în armată?
30	Ce este o lege?	70	Există soldați români în alte țări ale lumii?
31	Se pare că deputații au o cameră: este pentru dormit?	71	Există încă eroi în armata de azi?
32	În câte regiuni este împărțită România?	71	Jandarmii fac parte din armată sau din poliție?
32	Cei care fac politică sunt foarte bogați?	72	Câțiva mari comandanți militari din istorie
33	Am auzit că oamenii politici nu sunt buni de nimic	73	Cu ce arme merg soldații la război în zilele noastre?
33	Eu, când voi crește mare, o să mă fac politician!	73	Armamentul din Armata Română
		74	Se mai dau lupte ca pe vremuri?
34	<b>Justiția</b>	74	Mai există cavaleri?
36	Ce este justiția?	75	Mai există animale în armată?
36	Cine a inventat justiția?	75	De ce defilează soldații la 1 Decembrie?
37	Cum știm ce este interzis?		
37	Există un singur judecător pentru toată lumea?	<b>76</b>	<b>Pericole!</b>
38	Dreptatea mi-o fac singur, dacă mă atacă cineva, atac și eu!	78	Cum știm dacă ceva este periculos?
38	Dar dacă cineva mă supără, trebuie să-i permit asta?	78	Lumea de azi este mai periculoasă decât cea de odinioară?
39	Cine hotărăște legile?	79	La ce vârstă aș putea să merg singur la școală?
39	Câțiva justițieri celebri	79	Pot să stau cât vreau la calculator?
40	Cum trebuie aplicată justiția pentru a fi corectă?	80	E adevărat că jocurile video te tâmpesc?
40	Am văzut într-un film judecători îmbrăcați într-o robă neagră, parcă erau liliecil!	80	Părinții mei își fac griji pentru o nimică toată, ce mă fac?
41	Profesiile justiției	81	Mami mi-a dat o palmă, asta înseamnă că m-a bătut?
42	Mami nu a putut merge la serviciu fiindcă a fost jurat... e grav?	81	Putem să avem întotdeauna încredere în polițiști?
42	Ce este un proces penal?	82	Mami nu vrea niciodată să mă duc să deschid când sună cineva la ușă, oare de ce îi este teamă?
43	Cum știu judecătorii ce pedeapsă trebuie să dea?	82	Se pare că unii copii joacă jocuri periculoase în recreație, care sunt acestea?
43	Și dacă nu ești de acord cu decizia judecătorilor?	83	Racketul este un sportiv?
44	De ce părinții care divorțează merg în fața unui judecător?	83	Ce înseamnă „a viola”?
44	Justiția construiește închisorile?	84	Ce trebuie să fac dacă sunt urmărit pe stradă?
45	Ce este un minor?	84	Țigările sunt un drog?
45	Copiii pot merge la închisoare?		
46	Poți fi condamnat la 200 de ani de închisoare, ca frații Dalton?		

85	Fratele lui Matei fumează canabis. Ce e canabisul?	•	122
85	Dacă este periculos, de ce se droghează oamenii?	•	122
86	E caraghios să vezi oameni beți!	•	123
86	De ce este important să avem o greutate sănătoasă?	•	123
87	De ce unii câini poartă botniță?	•	124
87	Furtunile sunt într-adevăr periculoase?	•	124
88	Ce trebuie să fac dacă izbucnește un incendiu acasă?	•	125
88	Ce facem când soarele este prea puternic?	•	125
89	De ce trebuie să purtăm mască medicinală când avem gripă?	•	126
89	Dacă medicamentele ne fac bine, atunci de ce se spune că sunt periculoase?	•	127
<b>90</b>	<b>Banii</b>	•	127
92	Cine a inventat banii?	•	128
92	Cum plăteau oamenii înainte de inventarea banilor?	•	129
93	Cine fabrică monedele și bancnotele?	•	129
93	Putem fabrica oricât de mulți bani vrem?	•	130
94	De unde cumpărăm bani?	•	130
94	Toate țările au aceleași monede și aceleași bancnote?	•	131
95	Monedele din România	•	131
95	Monedele de 1 euro din țările europene	•	
96	De ce s-a inventat moneda euro?	•	
96	La ce folosește o bancă?	•	
97	Putem fi siguri că banca dă înapoi banii depuși?	•	134
97	Mami spune uneori că nu are bani lichizi... înseamnă că sunt făcuți din apă?	•	134
98	Există un domn care stă în spatele bancomatului?	•	135
98	Putem retrage oricât de mulți bani vrem din bancomat?	•	135
99	Bonurile de masă sunt la fel ca banii?	•	136
99	Tati spune că trebuie să facem economii... Ce înseamnă acest lucru?	•	136
100	Mi-e frică de hoți!	•	137
100	Pot câștiga bani?	•	137
101	Mă întreb ce-o să fac cu banii de buzunar...	•	138
101	Dacă găsim bani pe jos, putem să-i păstrăm?	•	139
102	Cine decide prețul lucrurilor?	•	139
102	Ce anume valorează cei mai mulți bani?	•	140
103	Cum știm dacă avem destui bani?	•	140
103	Putem cumpăra orice cu bani?	•	141
<b>104</b>	<b>Firma</b>	•	141
106	Ce este o firmă?	•	142
106	Dar ce face o firmă?	•	142
107	Un restaurant, un supermarket, o bancă... și ele sunt firme?	•	143
107	Cât de mare este o firmă?	•	143
108	Tati vorbește mereu despre „clienții lui”. Un client este important?	•	144
108	Cui aparțin firmele?	•	144
109	Ce fac părinții care merg la birou?	•	145
109	Iar eu ce-aș putea face mai târziu într-o firmă?	•	145
110	Cine sunt oamenii care lucrează în firme?	•	145
110	Mi-ar plăcea mult să vizitez o firmă...	•	145
111	Patronii sunt drăguți?	•	145
111	Ce fac firmele cu toți banii pe care îi câștigă?	•	148
112	De ce numele firmelor sunt diferite?	•	148
112	Câteva firme celebre	•	149
113	Toată lumea muncește la fel?	•	149
113	Cred că-i obositor să muncești neîncetat, nu-i așa?	•	150
114	Toată lumea este obligată să muncească?	•	150
114	Cum știm ce trebuie făcut într-o firmă?	•	151
115	Cum trebuie să ne îmbrăcăm când mergem la serviciu?	•	151
115	Când ești bolnav, ai nevoie de scutire ca să nu mai mergi la serviciu?	•	152
116	Cum facem ca să ne schimbăm meseria?	•	152
116	Mama lui Mihai a fost concediată: ce înseamnă acest lucru?	•	153
117	Bunicul nu mai lucrează... este șomer?	•	153
117	Când voi fi mare, voi putea alege meseria pe care o vreau?	•	154
<b>118</b>	<b>Publicitatea</b>	•	154
120	Ce este publicitatea?	•	155
120	Unde găsim publicitatea?	•	155
121	Cine a inventat publicitatea?	•	156
121	Îmi place foarte mult publicitatea de la televizor!	•	156
	De ce, adeseori, reclamele sunt amuzante?	•	156
	Vreau întotdeauna produsele prezentate în reclame!	•	157
	Cine produce publicitatea?	•	157
	Meseriile din publicitate	•	157
	Cum știu publicitarii ce anume mă face să cumpăr?	•	157
	Cum știm dacă o reclamă este eficientă?	•	157
	Este adevărat ceea ce se spune în reclamele de la televizor?	•	157
	Dar în acest caz, publicitarii sunt mincinoși?	•	157
	Reclamele pot avea orice fel de conținut?	•	157
	Există cineva care monitorizează publicitatea?	•	157
	Cum ne dăm seama dacă ceea ce vedem la televizor sau în ziare este o reclamă?	•	157
	De ce se fac reclame pentru copii, dacă ei nu au bani?	•	157
	Câteva personaje celebre din reclame	•	157
	Uneori, unii oameni dau telefon acasă pentru a pune întrebări părinților...	•	157
	Și publicitatea pe care o primim în cutia poștală?	•	157
	Jucăria pusă într-o cutie de cereale este o formă de publicitate?	•	157
	Costă mult să faci o reclamă?	•	157
	Și dacă n-ar exista publicitatea?	•	157
	Publicitatea este ceva bun sau rău?	•	157
	<b>132</b>	•	<b>Supermarketul</b>
	De ce sunt supermarketurile „super”?	•	134
	Care este diferența dintre un magazin mai mare și un supermarket?	•	134
	Supermarketul seamănă puțin cu un sat, nu?	•	134
	De ce se spune „să faci piața la supermarket”?	•	134
	Există supermarketuri în toate țările lumii?	•	134
	Mami stă de vorbă cu toată lumea când merge la cumpărături... mă enervează!	•	134
	Toată lumea poate vinde la piață?	•	134
	Este greu să fii vânzător?	•	134
	Meseriile din supermarket	•	134
	Supermarketurile câștigă mulți bani?	•	134
	Micii comercianți vând mai scump decât supermarketul?	•	134
	Buni spune că mâncarea este mai proaspătă la piață!	•	134
	La supermarket există și brutărie?	•	134
	Carnea de la supermarket este la fel de bună ca la măcelărie?	•	134
	De unde cumpără supermarketurile?	•	134
	De unde putem lua cireșe iarna?	•	134
	De ce fructele și legumele nu se strică în timpul transportului?	•	134
	Cum se fabrică alimentele?	•	134
	Mami spune că este bun deoarece este bio... ce înseamnă „bio”?	•	134
	Cum funcționează cumpărăturile pe internet?	•	134
	De ce trebuie să punem o monedă în căruciorul de cumpărături?	•	134
	Într-o zi am văzut pe cineva cum ia o ciocolată de pe raft și o mănâncă. Este furt?	•	134
	Dar în viitor, odată cu marile supermarketuri, nu vor mai exista magazine mici?	•	134
	<b>146</b>	•	<b>Frumusețea</b>
	Cum știm dacă cineva sau ceva este frumos?	•	148
	Există oameni care nu dau doi bani pe frumusețe?	•	148
	Natura este tot timpul frumoasă?	•	148
	Ce înseamnă prostul gust?	•	148
	De ce mamei nu-i place întotdeauna ce-mi place mie?	•	148
	O operă de artă este neapărat frumoasă?	•	148
	De ce poezia este frumoasă?	•	148
	Muzica clasică este mai frumoasă decât muzica rap?	•	148
	De ce ne privim în oglindă?	•	148
	Când suntem răi, devenim urâți!	•	148
	Cei pe care îi iubim ni se par întotdeauna frumoși, nu?	•	148
	Cum facem să fim frumoși?	•	148
	Machiajul este o înșelătorie?	•	148
	Și bărbații se machiază?	•	148
	Există oameni care au părul ciudat!	•	148
	În curând o să port aparat dentar. E îngrozitor, nu-i așa?	•	148
	De ce se spune că „baba suferă la frumusețe”?	•	148
	Oamenii din tablourile de la muzeu sunt mai puțin frumoși!	•	148
	Eu sunt frumoasă? Eu sunt frumos?	•	148
	Istoria frumuseții și a machiajului	•	148

EUROPA





## Ce este Europa?

Europa este, înainte de toate, un continent. Există șapte continente pe Pământ: Africa, unde trăiesc leii și girafele; America de Sud și America de Nord, unde trăiesc lamele și, respectiv, bizonii; Antarctica, unde trăiesc pinguinii; Asia, unde trăiesc urșii panda; Australia, unde trăiesc kangurii; și Europa, unde trăiești chiar tu! Locuiesc oameni – bărbați și femei – pe toate continentele, mai puțin în Antarctica, unde este prea frig!

### Știi că?

Europa este supranumită Bătrânul Continent, în opoziție cu Lumea Nouă, adică America, teritoriu descoperit de Cristofor Columb în 1493... parcă nu a trecut așa mult timp de atunci!



## Europa este un prenume?

Europa este prenumele unei prințese din mitologia greacă. Zeus, conducătorul zeilor, s-a îndrăgostit de ea și s-a hotărât să o răpească. El s-a transformat într-un taur alb foarte frumos, cu o pată de argint în frunte. Europa l-a mângâiat și, ca să se distreze, s-a urcat pe spinarea lui. Taurul a plecat în galop și a traversat marea, până în Insula Creta, din Grecia. Aici a luat iar chip omenesc și s-a însoțit cu Europa, cu care a avut trei fii. Zeus i-a făcut Europei trei daruri magice: o lance care nu își ratează niciodată ținta, un câine care nu lasă niciodată ca prada să-i scape și un războinic din bronz, care să protejeze insula.

### Știi că?

Europa este, de asemenea, numele unui mic satelit acoperit de gheață, care se învâрте în jurul planetei Jupiter.



**Știi că?**

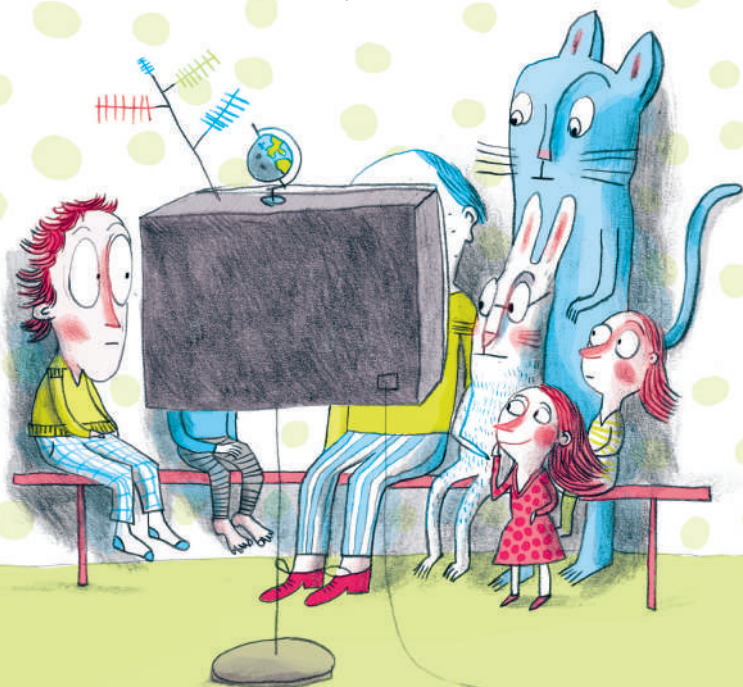
A fost nevoie de mai bine de 50 de ani pentru crearea Uniunii Europene de astăzi. De la 6 țări s-a ajuns la 28!

## Uniunea Europeană și Europa sunt unul și același lucru?

Există Europa geografică și cea politică, adică Uniunea Europeană. A fost constituită o Uniune din 28 de țări prietene: Austria, Belgia, Bulgaria, Cipru, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Olanda, Polonia, Portugalia, România, Regatul Unit al Marii Britanii, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Republica Cehă, Ungaria, Croația. Între aceste țări, oamenii pot călători și munci cum doresc, ca și cum nu ar exista granițe. În prezent, Uniunea Europeană (UE) are 27 de țări membre, după ce Regatul Unit a părăsit UE în urma Brexitului, finalizat oficial pe 31 ianuarie 2020.



## Harta Uniunii Europene



## Câți locuitori trăiesc în Europa?

744 de milioane de locuitori. Sunt mai mulți locuitori decât în Statele Unite ale Americii (care au 347 de milioane de locuitori), dar mult mai puțini decât în China, unde locuiesc 1 miliard 416 de milioane de oameni. Nu merită efortul să încerci să-i numeri pe toți, ți-ar lua zeci de ani, zi și noapte, fără să mai faci nimic altceva. Irlanda și Franța sunt țările în care se nasc cei mai mulți bebeluși în fiecare an!

### Știi că?

Uniunea Europeană are o capitală. Nu este orașul cel mai mare, ci acela unde se află guvernul: Bruxelles, în Belgia.



## Există limba europeană?

A fost cât pe ce să existe o astfel de limbă! Cu mult timp în urmă, în secolul al XIX-lea, doctorul polonez Zamenhof a avut ideea să inventeze o limbă care să fie un amestec din toate limbile europene și pe care să o învețe oamenii din toată lumea. El a botezat-o „esperanto”. Astăzi există 24\* de limbi oficiale în Uniunea Europeană, iar la reuniunile la care participă reprezentanți ai mai multor țări, există interpreți care traduc cele spuse, ca să înțeleagă toată lumea.

### Știi că?

Nu este nevoie de traducători în ograda cu păsări, unde toți cocoșii cântă la răsăritul soarelui! Cucurigu în română, cocorico în franceză, cock-a-dooolee-ooo în engleză, kikeriki în germană, koukourikou în greacă, chichirichi în italiană, kukeleku în neerlandeză și cot cot coda în valonă.

\* Deși Regatul Unit a părăsit UE, limba engleză rămâne una dintre cele oficiale, deoarece este în continuare limbă oficială în Irlanda și Malta (n. red.).



## Câteva moduri de a spune bună ziua în Europa

Sunt anumite limbi care seamănă un pic între ele. Se spune că au aceleași „rădăcini”. Există trei mari familii lingvistice:

Limbile germanice  
(de origine germanică)

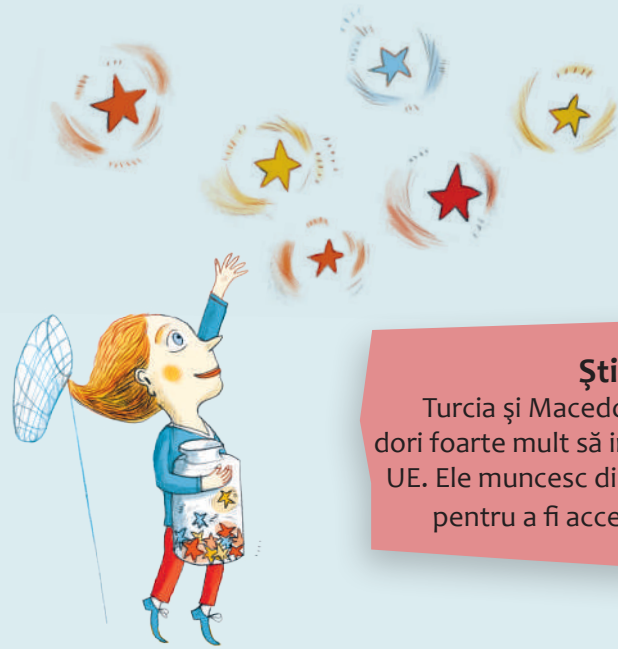
germană	<i>guten Tag</i>
engleză	<i>good afternoon</i>
daneză	<i>goddag</i>
neerlandeză	<i>goedemiddag</i>
suedează	<i>god dag</i>

limbile romanice  
(din fostul Imperiu Roman)

spaniolă	<i>buenos días</i>
franceză	<i>bonjour</i>
italiană	<i>buongiorno</i>
portugheză	<i>bom dia</i>
română	<i>bună ziua</i>

Limbile slave (seamănă cu limba rusă...)

bulgară	<i>dóbar den</i>
polonă	<i>dzien dobry</i>
slovacă	<i>dobry den</i>
slovenă	<i>dober dan</i>
cehă	<i>dobry den</i>



### Știi că?

Turcia și Macedonia ar dori foarte mult să intre în UE. Ele muncesc din greu pentru a fi acceptate.

## Vor mai intra și alte țări în Uniunea Europeană (UE)?

Da, însă cu cât sunt mai multe, cu atât este mai complicat, ca într-o clasă: cu cât sunt mai mulți elevi, cu atât îi este mai greu doamnei învățătoare să mențină ordinea! Pentru a face parte din Europa, trebuie îndeplinite anumite condiții:

- acea țară nu trebuie să fie în război cu nimeni;
- locuitorii ei trebuie să fie liberi să își aleagă conducătorul și să spună ce gândesc;
- acea țară nu trebuie să fie prea îndatorată, adică să nu datoreze prea mulți bani băncilor;
- și celelalte țări trebuie să fie de acord să o primească.





**Ce este Europa?**

**Politica există de multă vreme?**

**Cum trebuie aplicată justiția pentru a fi corectă?**

**Cine este șeful Poliției?**

**În armată există doar bărbați?**

**Lumea de azi este mai periculoasă decât cea de odinioară?**

**Cum plăteau oamenii înainte de inventarea banilor?**

**Cât de mare este o firmă?**

**Publicitatea este ceva bun sau rău?**

**De unde cumpără supermarketurile?**

**Cum știm dacă cineva sau ceva este frumos?**

.....

**Publicitatea, firmele, Europa, supermarketul,  
subiectele referitoare la societate,  
despre care copiii aud vorbindu-se zilnic,  
trezesc în ei tot felul de întrebări.**

**Este ușor să răspundem la ele parcurgând această carte bogată în explicații concrete, oferite într-un stil accesibil.**

**Textele clare, pe înțelesul copiilor,  
sunt însoțite de ilustrații pline de umor:  
o carte indispensabilă!**



ISBN: 978-973-128-953-3



www.edituracorint.ro